

Удмуртское модальное слово *кулэ* – имя прилагательное?

Tomi KOIVUNEN

Turun yliopisto – Debreceni Egyetem
tk.koivunen@gmail.com

1. Введение

В удмуртском языке есть модальное слово *кулэ* со значением ‘надо, необходимо, нужно, следует | необходимый, нужный’ (Удмурт–эуч кыллюкам 2008). Этимологические соответствия данного слова имеется и в других уральских языках: ср., например, инари-саамское *kolgâđ*, эрзянское *кельгемс*, лугово-марийское *кўлаш* и венгерское *kell*. Самым интересным соответствием с точки зрения этого исследования является этимологически то же слова ближайшего родственного языка удмуртского, также в составе пермских языков входящего коми языка – *ковны*.

Во всех других уральских языках, имеющих этимологически соответствующее слово, это слово очевидно является глаголом, который склоняется в лице, числе и времени, даже в другом пермском языке коми: *ме кола* ‘я нужен (нужна)’ (1 л., ед. ч., наст. вр.), *тэ колан* (2 л., ед. ч., наст. вр.), *сійö колö* (3 л., ед. ч., наст. вр.); *ми колам* (1 л., мн. ч., наст. вр.), *ті коланныö* (2 л., мн. ч., наст. вр.), *найö колöны* (3 л., мн. ч., наст. вр.); *ме колі* (1 л., ед. ч., прош. вр.), *тэ колін* (2 л., ед. ч., прош. вр.), *сійö коліс* (3 ч., ед. ч., прош. вр.) и т. п. Исключением является только удмуртский, где данное слово не изменяется, а оно всегда в форме *кулэ*, который исторически та же форма, как коми *колö* – третье лицо единственного числа настоящего времени.

В этом исследовании модальное слово *кулэ* настоящего удмуртского языка рассматривается с точки зрения вхождения в разные категории частей речи. До того мы разберём, что разные грамматики удмуртского языка рассказывают нам о части речи слова *кулэ*. После этого обсуждаются части речи удмуртского языка. Наконец, с помощью материала из корпуса я привожу конкретные примеры употребления слова *кулэ* в современном удмуртском языке и анализирую их.



2. Слово *кулэ* по мнению исследований и грамматик удмуртского языка

По изданию *Грамматика современного удмуртского языка: фонетика и морфология* (ГСУЯ 1962: 313) слово *кулэ* – «предикативное наречие», значит, не глагол, но тоже не имя прилагательное. Данная грамматика не обращает большое внимание на слово *кулэ*. По учебнику-грамматике удмуртского языка *Udmurtin kielioppia ja harjoituksia* (Keltakov – Hännikäinen 1999: 96) слово *кулэ* – просто «модальное слово», т. е., данное произведение не составит мнение о том, слово которой части речи оно. В грамматике удмуртского языка *Udmurtische Grammatik* (Winkler 2011: 144) слово *кулэ* считается «общим неизменяемым глаголом». В издании *Средства выражения модальности в удмуртском языке* (Кибардина 2012: 44) слово *кулэ* считается «безлично-предикативным словом».

На основании упомянутого выше можно прийти к выводу, что исследователи удмуртского языка не согласны о том, в какую часть речи модальное слово *кулэ* входит. Внимание обращает тот факт, что, хотя мнения отличаются друг от друга, ни один из грамматик или других исследований не считает слово *кулэ* именем прилагательным.¹

3. Глагол в удмуртском языке

Бесспорно, что исторически модальное слово *кулэ* – личная форма модального глагола со значением ‘быть нужным (-ой)’, но не бесспорно, что оно должно считаться такой и в сегодняшнем удмуртском языке. По грамматике, «[г]лагол есть часть речи, которая объединяет слова, выражающие действие или состояние лица или предмета». У глаголов есть спрягаемые и неспрягаемые формы. Спрягаемые – формы наклонения, времени, лица и числа, а инфинитив, причастие и деепричастие – неспрягаемые (ГСУЯ 1962: 188).

В удмуртском языке, правда, считается и группа безличных глаголов, которые не изменяются по лицам и не имеют категории лица. Однако, слово *кулэ* отличается от этой группы тем, что глаголы безличной группы употребляются 1) в формах на *-но* (*кызёно* ‘надо посеять’) и 2) в форме 3-го л. ед. ч. настоящего, будущего и прошедшего времени (*зоре* ‘дождь идёт’, *зороз* ‘будет дождь’, *зориз* ‘шёл дождь’). Безличные гла-

¹ Также большинство исследователей и студентов удмуртской и финно-угорской филологии Удмуртского государственного университета считают, что слово *кулэ* – (вспомогательный) глагол. – Личные сообщения.

голы делятся по семантике на группы глаголов 1) выражающих необходимость действия (например *дышетсконо* 'необходимо учиться'), 2) обозначающих явления природы (например *жардэ* 'светает') и 3) обозначающих физическое и психическое состояние человека (например *куа-лекъятэ* 'вызывает дрожь, лихорадит'). (ГСУЯ 1962: 195–196.)

Слова *кулэ* не имеет тех форм, которые есть у большинства глаголов, т. е. оно не имеет формы наклонения, времени, лица и числа (по крайней мере числа глагольного типа), а также не имеет инфинитива, причастия и деепричастия. Хотя слово *кулэ* порой считается безличным глаголом, у неё нет форм на *-но*, будущего или прошедшего времени, так что оно во всяком случае сильно отличалось бы от других безличных глаголов. На основании этого, толкование о том, что слова *кулэ* является глаголом, не очень обосновано. Возражением можно считать то, что в языковом смысле многих носителей удмуртского языка слово *кулэ* является именно глаголом.

4. Наречие в удмуртском языке

Наречие в удмуртском языке обозначает различные признаки действия и признаки признаков, например *татын улыны* 'жить здесь', *усто ужа* 'хорошо работает', *туж чебер* 'очень красивый'. Наречия обязательно не отличаются морфологически от других частей речи, но могут иметь суффиксы *-ак/-як*, *-быт*, *-скын*, *-ой/-ёй*, *-ойскын/-ёйскын*; тем не менее, неизменяемость характерно для наречиях. Часто наречия сегодняшнего удмуртского языка представляют собой исторически застывшие формы творительного и местных падежей имен и местоимений, например *азьлань* 'вперёд', *кыдёкын* 'далеко, вдали'. Наречия употребляются в функциях 1) обстоятельства времени, 2) обстоятельства места, 3) обстоятельства цели, 4) обстоятельства образа или способа действия, 5) обстоятельства степени и 6) обстоятельства меры и количества. Наречия могут сочетаться посредством примыкания с глаголами, отглагольными существительными, прилагательными и другими наречиями (ГСУЯ 1962: 294–295). Модальное слово *кулэ* семантически не входит в эти группы. Кроме того, слово *кулэ* часто появляется в качестве сказуемого, в отличие от наречий. Кажется, что слово *кулэ* не соответствует условиям наречия.

5. Имя прилагательное в удмуртском языке

Имя прилагательное обозначает признаки предметов, например *чебер кышет* 'красивый платок', *сюртэм скал* 'безрогая корова'. Обычно

прилагательные выступают в предложении в роли определения, как в примерах выше. Кроме того, они могут употребляться в функции сказуемого (например *Зор бере омыр чылкыт луиз* 'После дождя воздух стал чистый'), но значительно реже, чем в функции определения. Имена прилагательные обычно не согласуются с существительными. Однако возможно, что определение согласуется с существительным в форме множественного числа, когда говорящий стремится обратить внимание на данный признак; тогда к прилагательному присоединяется суффикс *-эсь*, например *бадžым корка* 'большой дом' > *бадžымесь коркаос* 'большие дома'. Однако, такое согласование обязательно лишь в тех случаях, когда прилагательное выступает в функции сказуемого, например *Магазинлэн укноосыз бадžымесь* 'Окна магазина большие'. Если с прилагательным выступает выделительный суффикс (т. е. притяжательный суффикс 3-го л. ед. ч.) *-эз/-ыз*, тогда прилагательный всегда склоняется, как существительный например *бадžымез* > *бадžымезлэн* (родительный п.), *бадžымьёсыз* (именительный п. мн. ч.), *бадžымьёсылэн* (род. п. мн. ч.) и т. д. (ГСУЯ 1962: 127–130.)

Прилагательные в удмуртском языке делятся на группы качественных прилагательных, которые обозначают непосредственно воспринимаемые органами чувств, и относительных прилагательных, которые выражают признаки предметов посредством обозначения отношения их к другим предметам. Качественные прилагательные могут обозначать 1) цветовые признаки предметов, 2) объемно-пространственные признаки предметов, 3) вкусовые признаки предметов, 4) температурные признаки предметов и 5) признаки, определяющие характеры людей и животных. Относительные прилагательные могут обозначать 1) признак по обладанию предметом, 2) признак по необладанию предметом, 3) признаки частичного отношения к данному предмету другого предмета, 4) признак по материалу, из которого состоит данный предмет, 5) временные признаки, количественно-временные и количественно-пространственные признаки, 6) признаки, указывающие на место предмета, и 7) признаки по принадлежности предметов общественной группе, коллективу, объединению, признаки по назначению предметов и некоторые другие признаки (ГСУЯ 1962: 130–132).

Имена прилагательные могут напоминать наречия и существительные, и одну форму можно использовать как наречия и существительные аналогичной формы. Пример употребления прилагательного и наречия: *огвыллем куараоссы* 'одинаковые голоса', *огвыллем кырзало* 'одинаково поют'. Пример употребления прилагательного и существительного:

кӧй сӧль 'жирное мясо', *парсь кӧй* 'свиное сало'. Есть и прилагательные, одинаковые по форме и с наречиями и с существительными, например *пӧсь нунал* 'жаркий день', *пӧсь жӱа* 'жарко горит', *шунды пӧсь (шундылэн пӧсез)* 'солнечная жара'. Если имя прилагательное употребляется в значении существительного, прилагательное принимает формы существительного: *Тӧдъяс пушкаоссэс но пулемӧтьӧссэс кӱяс пегӱизы но пегӱизы* 'Белые, бросая пушки и пулеметы, бежали и бежали' (ГСУЯ 1962: 133–136).

Качественные имена прилагательные могут употребляться в формах сравнительной и превосходной степени. Сравнительная степень выражает большую или меньшую степень качества предмета по сравнению с подобным же качеством другого предмета, например *Кислород капчи, нош кислородлэсь водород капчигес* 'Кислород легкий, а водород легче кислорода'. Превосходная степень обозначает самую большую или самую меньшую степень, например *Европанын трос кузесь но паськытэсь шурӧс, соос пӧлысь Волга шур самой бадӱмез луэ* 'В Европе много длинных и широких рек, среди них река Волга является самой большой'. Сравнительная степень образуется суффиксом *-гес* или *-гем*, который можно употребляться и в качестве формы других частей речи: наречий, существительных, глаголов и т. д. В конструкциях с именем существительным в разделительном падеже прилагательное может употребляться и без суффикса *-гес* или *-гем*, например *Юш лым язь лымлэсь ческыт* 'Уха из окуня вкуснее ухи из язя'. Превосходная степень может быть выражена повторением основ, например *ӱуж-ӱуж сяськаос* 'очень желтые (желтые-прежелтые) цветы'. Превосходную степень можно выражать и фразеологическими сочетаниями, например *ваньмызлэсь выль* 'новее всех', *котьмарлэсь дуно* 'дороже хоть чего', или другого типа: *улонлэсь дуноез номыр но ӧвӧл* 'дороже жизни нет ничего'. Есть ещё фразеологические сочетания типа *зӱбытлэсь но зӱбыт (адями)* 'скромнее скромного (человек)'. Часто употребляется и русское заимствование *самой* (ГСУЯ 1962: 136–141).

6. Анализ употребления слова *кулэ* в предложениях из корпуса удмуртского языка

В этом исследовании я использую *Корпуса удмуртского языка* (Архангельский – Медведева 2014–2021), в котором собрано 9,57 миллионов словоформ. Тексты в корпусе взяты из прессы, блогов, Википедии, Нового Завета и литературы. В большинстве случаев регистр языка –

нормативный письменный литературный удмуртский.² С поисковым словом *кулэ* из корпуса найдётся 27 761 появления. Для этого исследования я проанализировал первые сто предложений, случайно предоставленных корпусом, со словом *кулэ* (см. приложение). В предложениях появления слова *кулэ* – 103 штуки. Кроме того, я отдельно искал формы множественного числа *кулэсь*, всего их только семь, а также некоторые слова, производные от слова *кулэ*.

Слово *кулэ* можно использоваться как сказуемое или как определение. В большинстве случаев (88/103) оно выступает в качестве сказуемого либо самостоятельно (2), либо со вспомогательным глаголом, выражающим отрицание (13), число (3) или время (3, 23). Само слово *кулэ* не может склоняться в отрицательной форме, числе, временах и наклонениях, и все эти грамматические категории видны только во вспомогательном глаголе.

(2) *Кулэ-а асьмелы сомында?* 'Нужно ли нам так много?'

(13) *Паймытйз на мукетыз но: кышное, пе, өвёл, со мыным кулэ но өвёл.*
'Меня удивило и другое: у меня нет жены, она мне и не нужна.'

(3) *Соин ик матысь аръёсы отын нылпи садъёс, школаос кулэ луозы.*
'Поэтому в ближайшие годы там появится потребность в детских садах и школах.'

(23) *Озы-а, тазы-а но, огъя йылпумъянъёс лэсьтыны кулэ вал судьяослэн коллегизы.* 'В любом случае окончательное решение оставалось за судейской коллегией.'

Во всех случаях, в которых слово *кулэ* выступает в качестве сказуемого, его можно толковать или как глагол или как прилагательное. Сравните со случаями, когда слово *кулэ* заменено прилагательным *умой* 'хороший':

(2a) *Умой-а асьмелы сомында?*
'Хорошо ли нам так много?'

(13a) *Паймытйз на мукетыз но: кышное, пе, өвёл, со мыным умой но өвёл.*
'Меня удивило и другое: у меня нет жены, она мне и не хороша.'

² Спасибо носителю удмуртского языка, магистру филологических наук Лукерье Шиховой, которая помогала мне в толковании некоторых предложений.

- (3а) *Соин ик матысь аръёсы отын нылпи садъёс, школаос умой луозы.*
 'Поэтому в ближайшие годы там детские сады и школы будут хороши.'

К предложению (23) слово *умой* так хорошо не подходит, но и в том случае перевод слова *кулэ* мог бы быть прилагательное, как на русском 'нужный', которое, конечно, подходит к каждому примеру. Таким образом, можно интерпретировать и так, что слово *кулэ*, подобно прилагательному, определяет подлежащее.

Однако, слово *кулэ* в предикативном употреблении имеет по крайней мере одну особенность, отличающая его от прилагательных: оно часто не получает окончание множественного числа прилагательных *-есь/-эсь* (12). В редких случаях окончание присутствует (*кулэсь* 1); таких случаев в корпусе всего семь. С другой стороны, окончание множественного числа всегда не присутствует и с бессорными прилагательными (*кулэтэм* 10). Тем не менее, кажется, что бессорные прилагательные гораздо чаще получают суффикс множественного числа *-есь/-эсь*, чем слово *кулэ*.

- (12) *Со понна миллиардъёсын коньдон но выліи квалификациен специалистъёс кулэ.* 'Это требует миллиардов долларов и высококвалифицированных специалистов.'

(кулэсь 1) *Валэктійз гонэз шонер дасяны, сое уже кутыны, чебересь но кулэесь киужъёс лэсьтыны.* 'Он/она объяснил(а), как правильно заготовить шерсть, как ее использовать, как сделать красивые и полезные поделки.'

(кулэтэм 10) *Валамон, отын ужасъёс кулэтэм луизы.* 'Конечно, работники там были бесполезны.'

Слово *кулэ* может быть и определение (51). Иногда, но довольно редко, оно получит окончание множественного числа прилагательных и в этой позиции (*кулэсь* 1). Часто слово *кулэ* выступает в качестве определения со вспомогательным глаголом *луыны* 'быть' в причастие.

- (51) *Со туж бадзым но кулэ уж.* 'Это очень большая и важная задача.'

- (61) *Кулэ упражнениос лэсьтйськом, выриськом, тупатйськом.*
 'Делаем необходимые упражнения, тренируемся, корректируем.'
- (кулэсь 1) *Валэктйз гонэз шонер дасяны, сое уже кутыны, чебересь но кулэсь киужсьёс лэсьтыны.* 'Он объяснил, как правильно заготовить шерсть, как ее использовать, как сделать красивые и полезные поделки.'
- (36) *Нош ик, навигатортэк, мырдэм шедьтйм кулэ луйсь дугдылонниез.*
 'И снова без навигатора мы с трудом нашли нужную остановку.'

Кроме того, от слова *кулэ*, как и от прилагательного, могут быть образованы производные. Возможны, например, производные с суффиксами *-лык* (кулэлык 7), который используется для образования существительных от прилагательных, и *-тэм* (кулэтэм 3), который обозначает отсутствие качества обозначенного корнем. Конечно, такие производные не могут быть выведены из других глаголов, особенно личных форм других глаголов.

- (кулэлык 7) *Но директорзы валаз кулэлыксэ.* 'Но директор понимал свою важность.'
- (кулэтэм 3) *Нунал кусын 30 мешок пала кулэтэм посуда бичамын вал.*
 'За день было собрано около 30 мешков ненужной посуды.'

К слову *кулэ* также можно добавить суффикс сравнительной формы, но в любом случае его использование не ограничивается только прилагательными. Тем не менее, кажется, что сравнительная форма используется чаще со словом *кулэ*, чем обычно с глаголами, хотя для данного исследования я не собирал никакой статистики по этому вопросу.

- (кулэгес 2) *Аэропорт кулэ, нош сюрес – кулэгес, ветлйсьёс уго лобасьёслэсь шёдскымон трогес.* 'Аэропорт важен, но дорога важнее, потому что пешеходов гораздо больше, чем авиапассажиров.'

Ещё стоит обратить внимание на падеж семантического субъекта слова *кулэ* (об этом см. Койвунен 2022). Если слова *кулэ* выступает в качестве сказуемого с инфинитивом, возможными падежами семантического субъекта являются и дательный падеж (94), как всегда в коми и в многих финно-угорских языках, и именительный падеж (64). В материа-

ле в таких случаях именительный падеж встречается гораздо чаще, чем дательный падеж. Семантический субъект также может быть опущен.

- (94) *Анай-атайёслы выль корказы кулэ луоз быдэс семьязэс гожтыны.*
 'Родителям необходимо будет зарегистрировать всю свою семью в новом доме.'
- (64) *Но нырысь ик Удмуртия вань ужъёсты ас укёеныз быдэстыны кулэ.*
 'Но в первую очередь Удмуртия должна провести все работы за свой счет.'
- (35) *Гуртысь потэм егит муртлы сётыны кулэ оскон, солэн юрттйесез вань шуыса.* 'Молодому человеку, покинувшему деревню, необходимо дать уверенность, что у него есть сторонник.'

Может быть, здесь видно влияние русского языка, в котором присутствуют модальные структуры и с дательным и с именительным падежами. В русском языке есть модальные слова – как *должный, нужный, надо, необходимо* – которые являются прилагательными и наречиями, между которыми в удмуртском языке обычно нет морфологической разницы. Когда слово *кулэ* впервые закрепилось в одной форме и так как оно действует как сказуемое, его могли интерпретировать как прилагательное, а также как глагол. В этом случае слово также могло начать использоваться как определение. По этой же причине в падеже смыслового подлежащего могла начать проявляться подобная, как в русском языке, вариация: *мыным* [дат. п.] *вераны кулэ* ~ *мне надо сказать*; *мон* [им. п.] *вераны кулэ* ~ *я должен сказать*. В первом предложении семантический субъект не является грамматическим подлежащим, а во втором – является.

Кроме того, в моем материале есть два предложения, где слово *кулэ* используется как часть глагольной структуры *кулэ карыны* (40), и одно, где оно склоняется в творительной форме, как существительное (38).

- (40) *Тужгес но бадӟым саклыкес кулэ каре... ныр.* 'Больше всего внимания требует... нос.'
- (38) *Туж кулэен ас поннам пусйи интернетысь «Он-лайн инспекция» сайтлэсь ужамзэ.* 'Я подчеркнул важность работы сайта «Онлайн-инспекция» в интернете.'

7. Заключение

Исследователи и пользователи языка не пришли к единому мнению относительно части речи удмуртского модального слова *кулэ*. Некоторые описания, а также многие носители удмуртского языка считают слово *кулэ* глаголом, чем оно, несомненно, исторически и является. Однако кажется, что слово *кулэ* имеет общие черты прежде всего с прилагательными (и подобными наречиями). Однако у слова *кулэ* есть некоторые особенности, отличающие его от других прилагательных, например, меньшее использование суффикса множественного числа, использование вспомогательного глагола в позиции определения и тот факт, что оно выступает чаще в качестве сказуемого, чем определения. Кажется, что форма *кулэ* развивается в прилагательное, но развитие ещё не совсем закончено. На развитие могло оказать влияние русский язык или, возможно, тюркские языки региона, но изучение влияния языкового контакта остаётся задачей будущих исследований. Кажется, что подобное явление не очень распространено в языках мира.

Литература

- Архангельский, Тимофей – Медведева, Мария 2014–2021: Corpus of literary Udmurt. Available online at udmurt.web-corpora.net.
- ГСУЯ 1962 = Грамматика современного удмуртского языка: фонетика и морфология. Удмуртское книжное издательство, Ижевск.
- Кибардина, Татьяна 2012: Средства выражения модальности в удмуртском языке. Издательство «Удмуртский университет», Ижевск.
- Койвунен, Томи 2022: *Кулэ* кыллэн семантической субъектэзлэн вошъетэз сярысь. Актуальные проблемы удмуртоведения в свете компаративистики, контактологии и типологии языков и литератур. Ижевск. 172–179.
- Удмурт-зуч кыллюкам. Удмуртско-русский словарь. Сост. Т. Р. Душенкова, А. В. Егоров, Л. М. Ившин, Л. Л. Карпова, Л. Е. Кириллова, О. В. Титова, А. А. Шибанов. Отв. ред. Л. Е. Кириллова. РАН. УрО. Удм. ин-т ИЯЛ, Ижевск, 2008.
- Kel'makov, Valentin – Hännikäinen, Sara 1999: Udmurtin kielioppia ja harjoituksia. Apuneuvoja suomalais-ugrialaisten kielten opintoja varten XIV. Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki.
- Winkler, Eberhard 2011: Udmurtische Grammatik. Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica. Harrassowitz Verlag, Wiesbaden.

Приложение³

Кулэ

1. Вазиське, асьмеос ёош ужаны **кулэ**, ми юрттом. (У.д. 2014.10.24.)
2. **Кулэ**-а асьмелы сомьнда? (Иднакар 2012.03.06.)
3. Соин ик матысь арьёсы отын нылпи садъёс, школаос **кулэ** луозы. (У.д. 2017.03.31.)
4. Та центрлы луыса концернын ваньбур потгон матысь дыре 4 поллы жутскыны **кулэ**. (У.д. 2015.10.7.)
5. Татын ик ад 3 иськиз: литература урокъёсын кутйсько ни критика синмын учконэз азинтонъя выль технологиос, нош мастер-класс возматйз, кыче луыны **кулэ** литература геройлэн музеез. (У.д. 2010.08.10.)
6. Ижкарын улйсьлы тренировкаслы **кулэ** луись бызьылон дорожка вутйзы. (ИА «Удмуртия» 2016.12.07.)
7. Матысь куинь ар куспын 3-7 аресъемёс пöлын черодъёс бырыны **кулэ**. (У.д. 2013.08.23.)
8. Со тйледлы **кулэ** ке, сюлэмзэ асьтэ пала берыктыны амал одно ик шедьтоды. (У.д. 2012.12.21.)
9. Сыче дыръя вöаз сылйсь воргоронъёс нылкышнолэсь малпанъёссэ **кулэ** öръя лэзьыны **кулэ**. (У.д. 2017.03.15.)
10. Ми сётыны **кулэ** выль местае сыче ик квадратура, кöня соослэн вал вуж коркаязы. (Мынам Удмуртие 2013.12.20.)
11. Со сяна, котькудмы, экономика, политика но граждан правоез пычатыса, азинтыны **кулэ** калыклэсь культуразэ но выжызэ. (У.д. 2010.11.03.)
12. Со понна миллиардъёсын коньдон но вылй квалификациен специалистъёс **кулэ**. (У.д. 2011.11.25.)
13. Паймытйз на мукетыз но: кышное, пе, öвöл, со мыным **кулэ** но öвöл. (У.д. 2008.10.17.)
14. Туэ покчи ужбергатонэз азинтонъя программа чотын федерал бюджетысь элькуэн коньдэтэ 63 миллион манет вуыны **кулэ**. (Иднакар 2017.03.10.)
15. Мукетыз но луэ на: ёапак туж **кулэ** вакытэ одйг эмчиез но уд шедьты. (У.д. 2008.07.23.)
16. Ужан **кулэ** культура вылын, но удмурт кылэз оло кытчы но пыртыны **кулэ**. (sankobatyr.blogspot.ru 2011)
17. Ар пумын 16 автобус вуыны **кулэ** на Россилэн бюджетэз чотын. (У.д. 2007.08.22.)
18. Та сярысь шонерак вера туннэ нуналэ школаын, вузын но мерлыко улонын удмурт кыльа туж **кулэ** луись изданиослэн тырмымтэзы. (У.д. 2008.12.10.)
19. Тани берпуметй дышетскон арлэн кутсконаз **кулэ** луиз малпаськыны творческий проект сярысь. (marjamoll.blogspot.ru Мария Векшина 2014)

³ Удмурт дунне = У.д.

20. Нырысь ик Лариса Ускова удмурт психологен ёшош утказы командаын ужанъя туж **кулэ** валэктонъёсты. (Ошмес [Рассвет] 2013)
21. Туэ шаерамы 42 школа автобусъёс вуыны **кулэ**, — вера Удмуртиысь Правительстволэн Төрөезлэн воштысезлэсь ужзэ быдэсьясь Наталья Сударикова. (У.д. 2017.08.10.)
22. Пусйыны **кулэ**: басма юдэсэз мукет сямен но вандыны луоз. (У.д. 2010.04.07.)
23. Озы-а, тазы-а но, огъя йышпумъянъёс лэсьтыны **кулэ** вал судьяослэн коллегизы. (У.д. 2011.12.21.)
24. «Италмаслэсь», «Айкайлэсь», мукет ансамбльёслэсь адзем карыса, эктонъёс пуктыны выро, шуэ, нош покчиос понна соосты шудон пыр радъяны **кулэ**. (У.д. 2012.03.11.)
25. Квартиралэсь вуэмзэ егит семья ар пала возьманы **кулэ** луоз. (У.д. 2009.04.07.)
26. Али гурезь вылынгес улйськом, кыкетй нылмес возьмаку бадзымгес квартира утчаны **кулэ** луиз. (kepics.tumblr.com Ольга Игнатьева 2014)
27. Пересьмон вакытаз адыми ас нунокъёсыз вёзын гинэ кыштыр улыны **кулэ** кадь. (У.д. 2007.12.11.)
28. Жаляса верано, таёе студиез возён понна коньдон **кулэ**. (У.д. 2007.09.11.)
29. Соосты адзыны **кулэ**, малы ке шуоно котькудйз отысь аслыз гинэ тупасьсэ шедьтоз. (У.д. 2011.09.09.)
30. Ёеч выжыысь пудо йырез Удмуртиысь возёсьёсын бюджетны **кулэ**, али со элькунъя 30 процент пала, Киров улосвылын – 60 процент котыр. (ИА «Удмуртия» 2016.04.19.)
31. Ватсаны **кулэ**, Правительствоын Николай Мусалимов кыл кутоз национсын но егитъёсын ужан политика, дышетон удысьёс понна. (У.д. 2011.12.23.)
32. Со сяна, Россиын оппозиция выль кужымен ёашетыны одъяз: быръёнъёс зэмлыко луыны **кулэ**! (У.д. 2011.12.29.)
33. Мыным но пал кыным туж **кулэ**, перлаос кык палтй ик мед луозы шуыса. (ИА «Удмуртия» 2016.03.16.)
34. Адымиосты валаны но луэ: 50-100 сюрс манет гуртоос понна туж бадзым ныпъет – сомындагы усё ужъёс но талы **кулэ** луисъ тйрлык. (Иднакар 2012.08.30.)
35. Гуртысь потэм егит муртлы сётыны **кулэ** оскон, солэн юрттйесз вань шуыса. (У.д. 2016.09.23.)
36. Нош ик, навигатортэк, мырдэм шедьтйм **кулэ** луисъ дугдылонниез. (igoninamaria.ru Мария Игонина 2015)
37. Югдурез валан понна трос дыр **кулэ** оз луы. (У.д. 2007.01.19.)
38. Туж **кулэен** ас поннам пусйи интернетысь «Он-лайн инспекция» сайтлэсь ужамзэ. (Иднакар 2016.11.03.)
39. Нялтас вераны **кулэ**, уно аръёс ёжоже ни йёл поттонъя «Колос» шаерамы азьмынйесз луэ. (Мынам Удмуртие 2012.12.21.)
40. Тужгес но бадзым саклыкесз **кулэ** каре... ныр. (У.д. 2011.09.14.)
41. Кузпальёс но асьсэды лякыт возыны **кулэ**. (Светлый путь 2011.04.28.)
42. Соосты документъёсын юнматон понна **кулэ** луоз 250 миллион манет. (У.д. 2012.05.29.)

43. Таёе улонлэсь бурмытскон темаос **кулэ** газетады. (У.д. 2009.04.28.)
44. Мукет кылын верано ке, та ужрад экзитпол нимаське, но калык, шөдске, дышымтэ на солы: лушкем куара сётон бере малы мон вераны кулэ кинэ бырйи, шуыса малпало. (Иднакар 2017.09.15.)
45. Ми валаськомы, та концерт туж усто луыны **кулэ** кадь шуыса, но сыёе «узыр» но «гочатйсь» анонстэс адзем бере... 24-тй толсурлы билетгёслэн туж чаляк октйськыса быремзы «Свежий воздух» сокем шумпоттйз, лэся, тазэ концертэс сюлэмшугъяськытэк лэсьто ни. (Ваньмон дыр 2014.12.22.)
46. Соос вылй зечлыкен луыны **кулэ** - кема дырлы мед чидалозы. (У.д. 2010.10.19.)
47. Таёе юдэсмы кык луыны **кулэ**. (У.д. 2010.04.07.)
48. Вераны **кулэ**, «Удмурт Элькунын мерлык но ужъя кусыпёсты азинтон но калыкы уже интыяськыны юрттон» кун программаез быдэсьяны, кылем арын сямен ик, 800 миллион манет пала кутыны чакламын. (ИА «Удмуртия» 2016.05.05.)
49. Соин ик элькунысьтымы ветеринарёс вазисько пудо вордйсьёслы, та ужрадэз одно ик ортчыны **кулэ** шуыса. (Мынам Удмуртие 2012.06.29.)
50. Солы 8 миллион 600 сюрс манет **кулэ**. (ИА «Удмуртия» 2017.02.15.)
51. Со туж бадзым но **кулэ** уж. (Мынам Удмуртие 2011.01.24.)
52. Мар гинэ солы **кулэ** өвёл! (kyshnomurt.ru 2010–2013)
53. Тон, пе, егит ай, монэн валлин тазы курадзйса улыны **кулэ** өвёл. (У.д. 2010.04.21.)
54. Со понна **кулэ** на вал чертёжъёс. (У.д. 2010.02.19.)
55. Республикалэсь бюджетэ эскерыку, пе, одно чаклано: та программаез быдэсьяны тросгес коньдон **кулэ**. (У.д. 2011.10.18.)
56. Озы ик **кулэ** но, соос но кыёе кризисёс шоры учкытэк, арысь аре кизё, будэто, ю-нянь окто. (Иднакар 2015.05.29.)
57. Асьмелы гинэ асьмеос зеч лэсьтыны **кулэ** өвёл: котькудмы асьмеос матысьмылы зеч лэсьтыны кулэ, умойлы, валэктон-дышетонлы. (Павел апостоллэн Рим карын улйсьёслы ыстэм гожтэтэз М. Г. Атаманов (берыктон) 1997)
58. Малпасько, со **кулэ** но өвёл. (У.д. 2008.03.04.)
59. Кузпалэныз ёош 2 аресъем пи будэтйзы, жоген вордскыны **кулэ** кыкетй пиналзы. (У.д. 2017.04.17.)
60. Со туж бадзым но **кулэ** уж. (Мынам Удмуртие 2011.01.24.)
61. **Кулэ** упражнениос лэсьтйськом, выриськом, тупатйськом. (У.д. 2013.05.31.)
62. Ми соосты яке таяз арын, яке вуонояз сэрттыны-пертчыны **кулэ**. (ИА «Удмуртия» 2017.07.18.)
63. Удмурт драматургиын война бере таёе **кулэ** луись, дышетйсь «Чукдор» пьеса нырысетгйез луэ. (У.д. 2012.12.11.)
64. Но нырысь ик Удмуртия вань ужёсты ас уксееныз быдэстыны **кулэ**. (ИА «Удмуртия» 2016.04.14.)
65. Адымилэн аслыз осконэз, кыёе ке кышканэз ке вань, **кулэ** өвёл со ужлы дырдэ но коньдондэ быдтыны. (У.д. 2007.09.07.)

66. Афганистан пыр потэм воргоронъёслы ожысь ветеран ним юнматйзы ке, республикамылы ватсаса **кулэ** луоз эшшо 604 миллион манет. (У.д. 2011.02.15.)
67. Нимыз та шудонлэн зучысь берыктэмын бере, юанъёсыз сыче ик мынйсь последовательностен луыны **кулэ** кадь вал, нокинлы кыче ке бодыос питран улэ тырыны **кулэ** өвёл кадь, ваньмыз шонер, озыы ке но произношение ласянь, та юанъёс удмурт сямен чик но чебер уг кылйсько, соосты секыт озыы вераны. (inzhelka.tumblr.com Елизавета Шихова 2014)
68. Марлы ке со калыкез дышетыны **кулэ**. (burdjios.ru Мария Золотарёва 2010–2015)
69. Соловьев люкаськемъёс азын шуиз: лыз буртчин будэтонъя Удмуртия азыпалан луыны **кулэ**, арысь аре производствоез йылтоно. (У.д. 2016.07.01.)
70. Тросэзлэн бадзымъёслы тупась кырзанъёссы, соин вылды соос огвыллемесь, а котькытын пöртэмлык **кулэ**. (marjamoll.blogspot.ru Мария Векшина 2014)
71. Вераны **кулэ**, 25-тй южтолэзе Саранскын Удмуртилэн төроез мувöй вузьёслы акцизьёслэсь табышез пöртэм коньдэтъёс куспын люкылыны чөктйз. (ИА «Удмуртия» 2016.03.30.)
72. – Но визьмо кивалтйсь, пе, аслэсьтыз командазэ кылдытыны **кулэ**. (У.д. 2007.06.22.)
73. Тазэ выльдыны **кулэ** луоз ог 2 но жыны миллиард манет. (У.д. 2016.10.27.)
74. Вылаз ик **кулэ** ялан вошгяськись программа, нош театрёсын арысь аре одйг репертуар. (У.д. 2015.02.26.)
75. Вераны **кулэ**, тодмо удмурт кылбурчи көня ке аръёс талэсь азыло чиптэм-чаптэм ышиз. (У.д. 2017.04.28.)
76. Инъет чебер мед пöрмоз шуыса, **кулэ** пöртэм буёло но одйг быдзалаен зенеликъёс. (У.д. 2009.07.01.)
77. Спортсмен юн сямю луыны **кулэ** бере, улонын пумиськись шуг-секигыёсты вормыны дышетсконо. (У.д. 2013.03.22.)
78. Ныль ар **кулэ** луиз дйсьтон понна. (У.д. 2010.02.05.)
79. Вераны **кулэ**, ёпак Мирей Матъёен ёош ужаса Мориа аслэстыз тужгес усто пластинкаоссэ гожтыса кельтыны быгатэм. (Мориа, Поль Wikipedia 2013.03.07.)
80. Малпасько, со понна продюсерлы тау карыны **кулэ**. (У.д. 2015.02.26.)
81. Тросгес таёе бичаськонниос **кулэ** лэсьтылыны. (sankobatyг.blogspot.ru 2011)
82. Мыным асме серьёзногес возыны **кулэ** ни, нош мон ялан лöптылйсько. (Зечбур! 2014.08.06.)
83. Нош француз кылэз тодэмды бертыса **кулэ** луиз-а? (У.д. 2010.03.26.)
84. Но али ваньмыз **кулэ** ужкагазъёс вань, оскисько, со адямины коньдон тырон сярись пумкылъян матысь дыре кутэмын луоз», — вераз шунит сётйсь компаниясь ужез утёнъя инженер Гульнара Нуриева. (ИА «Удмуртия» 2016.09.07.)
85. Ма **кулэ** на мыным тулыслэсь, тулыслэсь. (Киям крезе, сюлмам – кырзанэ Т. А. Пояркова, Т. П. Четкарёва 2002)
86. И куддыръя **кулэ** библиотекаосы лыктылыны, татысь литература шедьтыны. (Мынам Удмуртие 2010.11.16.)
87. Малы со тыныд **кулэ**? – шуоз. (ladamiri-lari.livejournal.com Лариса Дмитриева 2014)

88. **Кулэ** но кадь. (У.д. 2008.01.15.)
89. Угось та рад вераськон уг мыны «кураськон» сярись, та рад асьмеос визьмынымы вормыны **кулэ**. (Байгурезь [Новый путь] 2017.02.)
90. Кин толон синпелет доры өз вуы, но солы **кулэ** магнитик, жингыртэ яке гожтэ Алексей Шкляевлы. (Ваньмон дыр 2014.01.15.)
91. Удмурт кизилиос Кисьманы **кулэ**! (У.д. 2008.04.11.)
92. Улон азинскиз, лыдзись выль геройёсыз **кулэ** кариз. (Семён Александрович Самсонов Wikipedia 2013.04.26.)
93. – Аслам но сюлмы шуг, чакламъя вуыны **кулэ** ни вал. (У.д. 2015.02.09.)
94. Анай-атайёслы выль корказы **кулэ** луоз быдэс семьязэс гожтыны. (У.д. 2017.06.15.)
95. **Кулэ**: 500 грамм каун, жыны стакан каун тысь, 3 курегпуз, 3 пуньы майонез, ж жыны стакан сакыр, 1-2 стакан пызь, уксусэн кысэм 1 пичи пуньы сода. (У.д. 2010.10.13.)
96. **Кулэ**-а со кулэм муртлы? (У.д. 2016.03.09.)
97. Озыен, тйляд удысады ужасьёс котьмалы дась, жог вырзись луыны **кулэ**? (У.д. 2011.03.04.)
98. Кылсарьсь, экзамен кутись инспекторлэн арлыдыз 25 ареслэсь ожыт луыны **кулэ** өвёл. (Мынам Удмуртие 2013.11.01.)
99. Со сяна, эшшо 80 миллион манет **кулэ** луоз на дышетон удысын тыршись мукет өнерчиослэсь уждунзэс йылэтыны. (Мынам Удмуртие 2012.08.22.)
100. 10 литр вулы **кулэ** 1 килограмм сылал. (У.д. 2013.03.05.)

Кулэсь

1. Валэктйз гонэз шонер дасяны, сое уже кутыны, чебересь но **кулэсь** киужъёс лэсьтыны. (Иднакар 2016.10.28.)
2. Вакчи дыр куспын ваньмыз дась ни вал: кык эктон, соослы **кулэсь** выль костюмъёс. (Иднакар 2014.11.21.)
3. Мугорлэн уката ик туж лябесь-кынартэмесь адзиськись люкетъёсыз тужгес но **кулэсь** луо. (Павел апостоллэн Коринф карын ульсьёслы ыстэм нырысетй гожтэтэз М. Г. Атаманов (берыктон) 1997)
4. Уго соос соку гинэ кылдэмын но гурт котырын туж **кулэсь** вал. (У.д. 2017.02.06.)
5. – Кылдытэм программаосты туж **кулэсь**. (У.д. 2013.06.25.)
6. Джон Мроз – политик, тупаса улон понна нюръяське, бадзымесь но **кулэсь** ужрадъёсты президентъёс радын эскере. (У.д. 2007.08.28.)
7. Собере таће ужпумез пусйысал на: Кун Думаен кутэм-юнматэм законъёс гурт понна, гуртын ульсьёс понна зэм но **кулэсь** но улонэ пычатымонэсь медло вал. (Иднакар 2016.04.22.)

Кулэлык

1. Ужмылэсь **кулэлыксэ** ваньзы тодо-валало, пол шестого ёкна татын ни соос, куате – уж дуразы. (Иднакар 2016.05.13.)
2. Огез дышетскисе – али со культура юртамы ужа ни – огпол шуиз: «Оломалы дышетэммы ёз потылы, **кулэлыксэ** ём валаллятэ, лэся. (Иднакар 2013.03.29.)
3. «Ми туннэ адзиськомы ни, трос патеръем юртёсысь огъя ваньбурез рос-прос тупатонъя виль сёзнэтлэсь **кулэлыксэ** Удмуртиын уйлёсьёс валаны кутско. (ИА «Удмуртия» 2016.05.12.)
4. Лыдпусёс экономикаысь та удисэн кусыпёс юнматыны **кулэлыкес** возымато. (ИА «Удмуртия» 2017.06.01.)
5. Асьме дорын та проектэз пычәтонлэсь **кулэлыксэ** возымато таё лыдпусёс: шаерамы жуг-жаг возыны чаклактэ 568 интыосын силё гурезёс кылдэмын. (У.д. 2017.03.07.)
6. Та арберилэн **кулэлыкес** сярись Ижкарысь Медицина кун академия эскеронёс но ортчытэм вилэм. (У.д. 2016.04.28.)
7. Но директорзы валаз **кулэлыксэ**. (У.д. 2015.11.11.)
8. Та учрежденислэн **кулэлыксы** элькунамы туж бадзым. (У.д. 2016.10.21.)
9. Озьыен, малпанмес азыланяз но ортчытом, солэн **кулэлыкес**, адзиське, бадзым. (У.д. 2016.09.07.)
10. Чәпак кун услугаосты сәтонэз капчиятонэн ик герзаськемын электрон картаослэн **кулэлыксы**. (У.д. 2011.10.28.)

Кулэтэм

1. Тйни вот, **кулэтэм** дыръя ымы ваяк усътёське, нош кулэ ке – тунгонамын. (У.д. 2012.02.15.)
2. Удмуртлыксэс ыштэмёс, асьсэды калык визен умоятэм интые, **кулэтэм** удисэн герзасько. (У.д. 2009.12.08.)
3. Нунал куспын 30 мешок пала **кулэтэм** посуда бичамын вал. (У.д. 2008.04.28.)
4. Курдатэ мукетыз: пинальёс анай-атайёссэс, **кулэтэм** арбериез виллем, бордысьтызы палэнтэ. (У.д. 2010.09.28.)
5. Огзэ усътйсько ке, ышисько ини отчы, **кулэтэм** темаосы но выжыса. (muketulon.tumblr.com Алина Крестьянинова 2014)
6. Со шайвыл котырын уйлёсьёс одйг дыре отчы **кулэтэм** арбериоссэс, стройматериальёссэс тырыны кутскизы вал. (muketulon.tumblr.com Алина Крестьянинова 2014)
7. Поездёс нуо соосыз отчы, кытын телефон кысэ возьдаськыса, аслэсьтыз **кулэтэм** луэмзэ валаса. (muketulon.tumblr.com Алина Крестьянинова 2014)
8. Кынартэм партиос **кулэтэм** луозы. (У.д. 2007.07.13.)
9. Нош шудтэм учырёслэн мугёссы лыдъянтэм: руль сёёрын сазь йырын ёд пуксьы, **кулэтэм** интыетй сюресэз выжид... (У.д. 2007.02.02.)
10. Валамон, отын ужасьёс **кулэтэм** луизы. (У.д. 2010.01.27.)

Кулэгес

1. Соослы **кулэгес** «Горе от ума» берыктыны но возматыны удмурт кылын, удмурт театрын нежели ас вашкала культуразэс возматыны. (udmurto4ka.blogspot.ru Марина Сергеева 2013–2016)
2. Аэропорт кулэ, нош сюрес – **кулэгес**, ветлїсьёс уго лобасьёслэсь шодскымон тросгес. (У.д. 2017.07.08.)
3. Нокуно ой быгаты аслым бырїыны, мар мыным **кулэгес**, Крезьгур яке Суредаськон. (chudja-zheni.ru Евгений Бикузин 2013)
4. Милемлы жыт кыче ке ужрадэ мыноно ке, чакласьком ини: таяз Юралы пырїськыны **кулэгес**, сояз одно ик мыным вуоно. (У.д. 2009.01.23.)
5. Бырїы ачид, мар **кулэгес**. (У.д. 2012.08.08.)
6. Таоссэ мугор нырысь ик «позьтыны» кутске, угось солы глюкоза **кулэгес**. (У.д. 2016.01.12.)
7. Кинэ ке туж сюлмаськытэ ас урамьсытыз сюрес ку лэсьтїськоз, кинлы ке нош Кирове сюрес **кулэгес**. (Иднакар 2017.08.11.)
8. Кин **кулэгес**? (У.д. 2009.06.05.)
9. Патер сётыны туж кулэ, но эшшо но **кулэгес**, нылпи пыд вылаз мед султоз, бадзым улонын ассэ медь шедьтоз шуыса. (ИА «Удмуртия» 2016.07.05.)
10. Таچه учыре шырїям коньдон мыныны кулэ чапак соослы, кинлы со коньдон **кулэгес**. (Иднакар 2016.01.15.)

*

Is the Udmurt modal word *кулэ* an adjective?

The Udmurt language has a modal word *кулэ* 'must; necessary', which is historically a finite verb form. In modern language, the word occurs only in the fossilized third person singular form. Various sources consider the word to be a verb, an adverb, a "modal word" or do not take a position on its classification. *Кулэ* usually occurs as a predicate, but it can also occur as an attribute, unlike finite verb forms in general. In addition, it can acquire the plural form of adjectives and nouns can be derived from it with stems that are usually associated with adjectives, e.g. *кулэ* + *лык* > *кулэлык* 'need'. The article discusses whether it would be more meaningful to classify the word as an adjective rather than a verb or adverb. Based on the corpus data, it seems that *кулэ* does not function in the same way as other Udmurt verbs, but it does not meet all the characteristics of adjectives either.

Keywords: Udmurt language, grammaticalization, lexicalization, modality

TOMI KOIVUNEN

